

RUSSIAN

Информация и советы при заполнении родителями форм по Программе ухода и общеобразовательной подготовки детей младшего возраста (ЕССЕ) и Программе государственной финансовой поддержки по уходу за детьми (ССС)

Программа ухода и общеобразовательной подготовки детей младшего возраста (ЕССЕ) дает возможность детям за год до начальной школы бесплатно посещать дошкольное учреждение. Программа государственной финансовой поддержки по уходу за детьми (ССС) субсидирует общественные некоммерческие службы заботы о детях, таким образом, давая им возможность снижать стоимость услуг для детей из неблагополучных семей и семей с низким доходом. Подробная информация об этих программах указывается в письме родителям, которое они должны получить от службы заботы о детях вместе с формой для заполнения. Как правило, бесплатный год посещения дошкольного учреждения (ЕССЕ) аналогичен первому году обучения в начальной школе.

Обратите внимание: родитель не имеет права повторно подавать заявление на получение финансовой поддержки для ребенка, по отношению к которому такая возможность уже была использована, если только Управление Министра по делам детей и молодежи не предоставило такую возможность в письменной форме. Если родитель получил такое согласие, копию необходимо приложить к форме.

Только один родитель должен заполнять эту форму. Если заявление подается по программе СССР, но только один родитель получает установленный платеж, этот родитель и должен заполнять анкету. Родители должны указать свое имя и личный идентификационный номер, имя, дату рождения и личный идентификационный номер своего ребенка. Необходимо также предоставить информацию о названии службы заботы о детях, которую посещает ребенок и длительность (38 недель или 50 недель) согласно программе ЕССЕ, которую выбрал родитель (в применимых случаях). Родители должны вернуть заполненную форму (с подписью) в службу заботы о детях, которую посещает ребенок, до установленной службой даты. Служба заботы о детях передает информацию, указанную в заполненных формах, в конфиденциальном порядке в Управление Министра по делам детей и молодежи (ОМСУА), которое является частью Министерства по делам здравоохранения и детства. Эта дает возможность проверить информацию и определить сумму финансирования, которую нужно выделить службе, по программе государственной финансовой поддержки вашему ребенку/детям.

Необходимо также помнить, что если ребенок получает помощь по программе ЕССЕ, претендовать на финансирование по программе СССР нельзя. Однако родители, которые захотят воспользоваться программой ЕССЕ для ребенка, смогут подавать заявления по программе СССР, начиная со следующего сентября.

Для того чтобы помочь родителям заполнить форму, мы подаем список вопросов, которые встречаются в форме:

Вопрос на английском	Язык:
1. Declaration by the Parent/Guardian	1. Заявление родителя/опекуна
2. What is the full family name: first name and surname?	2. Какое ваше полное имя: имя и фамилия?
3. What is your PPS number?	3. Какой ваш личный идентификационный номер?
4. What is the name of the Childcare Service?	4. Название вашей службы заботы о детях?
5. What is your child's name as stated in official documents eg his/her birth certificate?	5. Укажите имя вашего ребенка согласно официальным документам, например, в соответствии с его/ее свидетельством о рождении?
6. Are you applying for the ECCE (free pre-school year) or the CCS (subvention towards your childcare costs)?	6. Подаете ли вы заявление по программе ECCE (бесплатный год дошкольного обучения) или по программе CCS (финансовая помощь по уходу за детьми)?
7. What is your child's PPS number?	7. Какой личный идентификационный номер вашего ребенка?
8. Is your child a boy (M) or girl (F)?	8. Ваш ребенок мальчик (М) или девочка (Ж)?
9. What Primary school have you enrolled your child in?	9. В какую начальную школу вы записали вашего ребенка?

Информация, указанная родителем в форме, будет предоставлена в Управление Министра по делам детей и молодежи (ОМСУА), которое является частью Министерства по делам здравоохранения и детства. Прежде, чем средства из государственного бюджета будут предоставлены службе по уходу за детьми, где зарегистрирован ваш ребенок, эта информация будет проверена Министерством по делам семьи и социальной защиты.

Transforming Ireland

Финансируется правительством Ирландии
согласно Национальной программе развития на 2007-2013 годы



